٢٠٩

ترجمه از روزنامجات فرانسه

اطریش

از وینه نوشته اند در از تفاصیلیکه درباب تجارت خارجهٔ اطریش مجارستان بطبع رسیده است معلوم میشود که در ماه اوت سنه ۱۸۹۶ میزان اخراج و ادخال مال التجاره به یک اندازه بوده است باین معنی قیمت امتعه که از داخلهٔ اطریش مجارستان بخارجه حمل شده است صد و بیست و یک کرور و دویست هزار فلورن شده و آنچه

از خارجه بداخلهٔ اطریش مال التجاره حمل شده است
نیز بهمین میزان بوده است در هشت ماه اوّل از سنه ۱۸۹۶
قیمت امتعه که داخل این ممالک شده است نهصد و
شصت و چهار کرور و دویست هزار فلورن بوده و قیمت
مال التجاره از داخله بخارجه حمل شده است نهصد و
چهل کرور فلورن شده از این قرار معلوم میشود که آنچه از خارجه
بداخله حمل شده است مبلغ بیست و چهار کرور و دویست
هزار فلورن بیش از آن بوده است از داخله بخارجه حمل
نموده اند و حال آنکه در هشت ماه اوّل سنهٔ قبل میزان
مال التجاره از خارجه بداخله حمل نموده اند مبلغ شصت و یک
کرور و سیصد هزار فلورن بیش از آن بوده است از داخله

بخارجه برده اند

از مادرید پای تخت اسپانیا نوشته اند در مخابره از شهر
هاوان واقعه در جزیره کوبا بروزنامه امپارسیال رسیده
دایر براین است در یکدسته از یاغیهای جزیره کوبا بقریه گواتگرنش
یورش برده اند این قریه در ولایت سانطا کلارا واقع
بوده و قشون قلیلی از داوطلبان قشون دولتی آنرا مدافعه نموده
بودند سربازان اسپانیولی در خانه پناه برده و از آنجا بنای
شلیک را بطرف یاغیها گذارده و موجب این شد از یاغیها
عده کثیری تلف گردید از طرف اسپانیولیها سه نفر بهلاکت
رسیده است یاغیها چندین خانه قریه مذکور را آتش زده ولی
بالاخره مجبور بفرار گردیدند

روزنامجات ها دان درباب عمل کاپیتن ثرالا مفصلاً
مطالب نوشته از تفصیل این است که کنیفر سلطان داود طلب
مورم به سر ویتو پپری داشت که در صفوف قشون یاغی جنگ
میکرد دفعةً مقابل پسر خود واقع شد فوراً پسر یک تیر تفنگ بطرف
پدر خود خالی کرده اورا بهلاکت رسانیده و پس از آن با کمال شجاعت
و تهور بمجادله اشتغال ورزید

چین

شورش جماعت مسلمان دون گان نجیه دولت چین روز بروز
باسباب مزید وحشت میشود مسلمانها جنرال تونگ سرکرده چینی را
شکست فاحش داده از جنرال مزبور سرکرده سپاه دبقاعده
چینی بود که مأمور شده بود با مسلمانهای دون گان مجادله نماید

مسلمانها لاچور را واقعه در ولایت کان سو محاصره نموده
بودند جنرال چون در صدد برآمد که باغیها را مجبور نماید که آنها
صرف نظر از محاصره نموده عقب بروند لهذا میدله سختی
مابین طرفین بمیان آمده و باغیها قشون ترکی را شکست داده
و از سپاه جنرال مزبور در چند میدله سه هزار نفر بهلاکت
رسانیده و این فتوحات سبب گردیده که باغیها بر تمام صفحه
زمین مابین این شهر و سرحد تبت استیلا یافته اند مأمورین
مذهبی بلژیک و فرانسه در فوکین و کانتو اقامت دارند
از رفتار باغیها و شجاعت آنها تمجید کلی مینمایند و میگویند باغیها
پس از فتوحات بهیچ پیرامونان غارت و ارتکاب بعضی
تعدیات و جنایات نگردیده اند و حال آنکه قشون تابعه

چینی این رسم را داشته و بعض اینکه بر جائی غلبه مینمایند
مرتکب همه گونه تعدی و اجحاف میشوند

اخبار مختلفه

تفصیل ذیل وقایعی است که این روزها در انگلیس بظهور
رسیده است در قریهٔ کوچکی موسوم به ترن واقعه نزدیکی
شهر مکس بورک یکنفر دهقانی از اهالی ایرلاند در حالتی بسیار
آدم ملایم و بی اذیتی بود و در مزارع تمام روز را بکار کردن
اشتغال داشت شبانه با کاردیکه همراه داشت به پنج نفر زارع
که در همان اطاق او خوابیده بودند میزند هر پنجنفر بشدت
مجروح میشوند بطوریکه جراحت دو نفر از آنها کاری بوده
و امید نیست که آن دو نفر جان بسلامت در برند طوماس فورد

بتمام درعقائد فی قاتل است پس ازآنکه این معصیت کبیره را
مرتکب میشود از اطاق بیرون آمده و مابقی شب را بعبرت
تمام بگردش مشغول میشود و همینکه صبح میشود خود فی نفسه
آمده و بدست پلیس تسلیم میگردد پلیس چنین تصور میکند
در این شخص مصروع است

ایضاً در قریه دیگر موسوم به اومبرسلی در مسافت ده کیلومتر
از شهر ووستر واقع است یکنفر عمله در کار ساختن آب
جو بوده است در سابقاً مصروع بوده و تازگی او را از مریضخانه
مصروعین مرخص نموده بودند با طپانچه شش لوله دو نفر را
بهلاکت میرساند در یکنفر از آنها سن هشتاد ساله بوده
و مادر قاتل در خانه مقتول سکنی داشت عمله آب جو باز

پس از آنکه این دو نفر را هلاک میسازد یک تیر طپانچه به جمجمه خود
خالی کرده خود را بهلاکت میرساند

تفصیل ذیل واقعه ایست که در لندن بظهور رسیده و جهات
آن هنوز معلوم نیست زن جوانی که در رقص و آواز شهرت
مخصوصی پیدا کرده بود در خانه که با شوهر خود سکنی داشت بهلاکت
میرسد در حالتی او را میابند که خون تمام اطراف او را فرا گرفته بود
یک ساعت از ظهر گذشته آن زن جوان خدمتکار خود را
میفرستد که از مهمانخانه کوچه نزدیک غذا برای نهار ابتیاع نماید
بمحض اینکه خدمتکار از خانه بیرون رفت همسایگان
صدای شش تیر طپانچه شنیدند صاحب خانه فوراً با کمال
عجله از پلکان بالا رفته درب اطاق را شکسته یک زن

و شوهر را بدون حرکت میان رختخواب خود خوابیده
یافت صاحب خانه چون نزدیک رفت دید که یک گلوله
به قلب زن خورده است و شوهر پنج تیر طپانچه بصورت
و سینه خود خالی کرده است و خون زیادی از او جاری بود
ولی هنوز نفس میکشید فوراً طبیب حاضر کرده بمعالجه مشغول شدند
ولی زوجه جان را تسلیم نموده بود نیم ساعت بعد شوهر بجای
جراحتی که داشت قوتی پیدا کرده از جای خود برخاسته
و بدون کمک از پله پائین آمده داخل کوچه شد و در آنجا در گاری که
نشسته بطرف مریضخانه عازم گردید جهة این واقعه
معلوم نگردیده است آنچه استنباط کرده اند از این است
که زوجه راضی بمرگ شده و سینه خود را بجهت خوردن تیر حاضر

گردداست و شوهر پس از کشتن زوجه درصدد هلاکت خود
برآمده است ولی این زن و شوهر یکدیگر را دوست داشتند
و با یکدیگر با کمال خوشی و بشاشت خاطر زندگی میکردند
چنانچه در روز قبل باتفاق یکدیگر در رستوران درقایق نشسته
بتفرج رفته بودند و چند دقیقه قبل از این واقعه نوکر آنها دیده
بود که آنها با یکدیگر با خوشوقتی خاطر بصحبت مشغول بوده اند
مسیو دوتاکه نام شوهر است تعلق به یکی از متمولین خانواده های
هند مغربی دارد و جمعی از خانوادهٔ مذکوره الحال در فرانسه
ممتازی در سنت جیمز سکنی دارند این مرد معروف بود
در شخواه کزافی دارد از استنطاقیکه از او شده است
هنوز معلوم نگردیده که جهة این کار چه بوده و بچه جهة

زوجه خود را هلاک ساخته و پس از آن قصد هلاکت خود را
نموده است چیزیکه او اقرار نموده است این است زوجه
فی نفسه خود را هلاک ساخته است

آسیای مرکزی

مأمورین روس و انگلیس جهة تحدید حدود پامیر مأموریت
داشتند نزدیکی دریاچه ویکتوریا مجلس ضیافتی منعقد داشتند
و در آن مسیو ژرار صاحب منصب انگلیس موافق تقلید دیر
بصحت امپراطور نیکولای ثانی نوشیده است من بشما
اطلاع میدهم مرتفع ترین قله را که همواره برف روی آن را
پوشانیده است موسوم باسم امپراطور نیکولای ثانی بنمایید
و این قله در اطراف دریاچه ویکتوریا واقع است من بعد

حدود متصرفات روس خواهد بود جهة اینکه این مطلب را
اظهار میدارم این است که امید دارم که در این اسم بزرگ دیگری را
دنیکولا که در چنین حدود باید اگر جمع هستند سبب شود که بواسطه
اتفاق این دولت معظم اسباب سعادت و آسایش نیز
نوع انسانی فراهم گردد صاحب منصب انگلیس پس از این نطق بسلامتی
امپراطور نیکولای ثانی نوشید

فرانسه

در کلیسای بزرگ شهر آنژه پای تخت قدیم آنژو واقعه در فرانسه
اکتشاف غریبی شده است که عبارت است از مقبره رنه پادشاه
سیسیل و بیت المقدس که ملقب به دوک آنژو و بار
و لورن و کنت دو پرووانس بوده است رنه در دهم

[illegible] اکس وفات نموده است

[illegible] را در شهر آنژه دفن نموده اند

۱۷۹۳

[illegible] بوده بودند بواسطه شورش در سنه

خراب شده بود باین واسطه محل قبر درست معلوم نبود

تا آنکه این روزها در حضور جمعی از قبیل خلفا و معمار و اشخاص

دیگر منتشره معلوم گردیده است که قسمت از تابوت سربی را

در ماه [illegible] شد و این کار در موقعی بود که تابوت را

از [illegible] آنژه حمل نمودند وجهه شکستن آن این بود

[illegible] تابوت پادشاه است یا آنکه تعلق بدیگری

[illegible] باشند در سمت یمین جمجمه قرار گرفته

بود [illegible] عصای سلطنتی شاهده شده و در سمت یسار

سینه دایره مدخطه‌ای که روی آن صلیبی قرار داده بودند ایضاً
تابوت دیگر پهلوی تابوت رِنِه پادشاه دیده شده که نعش
ایزابل دلورن زوجهٔ اول رِنِه پادشاه در آن قرار داده شده است

اخبار مختلفه

در آرکانساس واقعه در آتازونی دو نفر مقتول و بواسطه جرمی که
نموده هر یک سزای خود رسیدند این ایالت کشف این برده دو نفر
غلام سیاه زنی را موسوم به مادام رعا که در حال وحشی‌گری داشت
بهلاکت رسانیده اند تفصیل از قراری است که ذکر میشود یاری
موسوم به کالدول در مزرعه مشغول زراعت بوده در این بین
کنیز سیاه دیگر نزدیک او آمده و باو میگوید مادام رعا تنخواه
گزافی در خانه خود دارد دکالدول را ترغیب مینماید که بخانه

با[illegible] فه را اهلاکت رسانیده و شخواه را برداشته
نزد [illegible] کالدول این کار را فوراً بعهده گرفته و به عجله تمام
در صدد برآمد که خیال آن یاور را مجری بدارد با آهستگی چاقو برداشته
نخانه مادام رعنا میرود و او را اهلاکت رسانیده و شخواه را برداشته
با کمال وفاداری از آنجا نزد آن یاور مسن می‌آورد و یاور مسن تمام
شخواه را گرفته در جیب خود میگذارد بدون آنکه دیناری به کالدول
بدهد صبح روز بعد ذکر مادام رعنا نخانه خانم خود داخل شده و نعش
خانم را بان حالت دیده فوراً این قضیه را به همه کمپانی اطلاع
میدهد [illegible] مراتب را معلوم کرده و کالدول را
دستگیر نمایند تا آنکه تمام مطالب را اقرار مینماید نظر باین
امر [illegible] جرمین اندک حل و حرش کالدول را دستگیر نموده و او را

نیز بهمان وضع تیرباران نموده بسزای خود میرسانند

از لندن نوشته اند

دیلی‌نی انگلیس و ارامنه از اسلامبول خبری دریافت نموده اند
دایر براینکه سفیر انگلیس در اسلامبول از طرف لرد سالیزبوری
مأمور خواهد شد که از باب عالی خواهش نماید از اینکه
مجرمین ارامنه در مقصر دولت عثمانی شده در مجلس محاکمات
بقاعده آنها را بی تقصیر دانسته اند از حبس مستخلص شوند بعلاوه
دولت انگلیس از معیت دول امضاکننده معاهده اطمینان
حاصل نموده که همه متفقاً یادداشتی به باب عالی ارسال خواهند داشت
دایر براینکه چون دولت عثمانی قادر به حفظ رعایای عیسوی
مذهب خود نیست لهذا دول مصمم شده اند که بلا درنگ کیفر

پاشا را از طرف خود مأمور نموده و قدرت و اختیار خدیوی

به او داده و آن پاشا نیز از طرف سلطان عثمانی به رتق و فتق و انتظام

امور ولایت سیاسی دولت عثمانی اشتغال ورزد این پاشا فقط

نزد دول امضا کننده مسئولیت خواهد داشت

برزیل واقعه در ینگی دنیای جنوب

تصرف جزیره تری نیته توسط دولت انگلیس اسباب هیجان گردیده

و اغتشاش آن روز بروز بیشتر میشود عموم مردم در این جزیره مجلس های

متعدد منعقد داشته و منظورشان این است در تمام انگلیس ها را

از این جزیره بیرون کنند در دریاداری دولت برزیل سفیر

انگلیس ابلاغ نموده است در باب تصرف جزیره مزبوره توسط

دولت انگلیس صراحتاً پروتست کرده و حقوق دولت برزیل را

بر آن تقرر داشته و اظهار نموده است دولت این جزیره تعلق بدولت

اپی ری تو نظو دارد دولت برزیل تصدیق نموده جزیرهٔ

تری نی ته سابقاً در تحت تصرف دولت انگلیس درآمده بود

ولی ضمناً مذکور داشته است دامیر بحر دولت انگلیس بتاریخ ۲۲ ماه

اول سنه ۱۸۹۲ حکم نموده انگلیسها جزیره را تخلیه نموده و آنرا باهالی پرتقال

مسترد بدارند

ایطالیا

از بودجه خرج و دخل دولت بابت نه ماه سنه گذشته شده است معلوم

گردیده که مبلغ صد و شصت کرور فرانک در مخارج دولت ایطالیا

تخفیف حاصل شده و مبلغ دویست کرور فرانک واردات

فوق العاده دولت بیشتر از سنه سابق گردیده است و این واردات

درصورتی اضافه شده است که با هالی مملکت بهیچ‌وجه ب

تحمیل نبوده است در سنه ۱۸۹۳ امتعه که از داخله ایطالیا بخارجه

شده است چهارصد و پنجاه و چهار کرور فرانک بوده و در سنه ۱۸۹۴

همه جنبه به صد و سی و هشت کرور رسیده است امتعه که از خارجه

بداخله حمل شده است در سنه ۱۸۹۴ بقدر صد و هفتاد و سه کرور فرانک

بیش از سنه سابق بوده است اشخاصیکه از ایطالیا تبعیدا

جلای وطن کرده اند در سنه ۱۸۹۴ بقدر بیست و سه هزار نفر کمتر

از سنه ۱۸۹۳ بوده است و این فقره دلیل بر این است که صنایع

در ترقی بوده عملجات کمتر محتاج به جلای وطن گردیده اند

در وضع خزانه دولت ایطالیا اطمینان حاصل شده در سنه ۱۸۹۳

اسهام پلیتیکها در بازارهای ایطالیه تنزل کرده و باین واسطه در خارجه

خیلی نقصان کرده بودند بطوریکه درخریدن آنها را قبول نمی نمودند
ولی الحال با اینکه مالیات بیست درصد علاوه شده است
معهذا اسهام ترقی کلی کرده و هیچوقت بدرجه ترقی و اعتبار حالیه
نرسیده بود است

ترجمهٔ چاپخانه زاده حلمی تمام شد